

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 201/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 201/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為立約人，簽署新聞局與Macaulink新聞及資訊服務有限公司有關提供中國與葡語系國家經貿資訊網網上服務之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Gabinete de Comunicação Social e a Agência de Informação e Notícias Macaulink, Limitada, para a prestação de serviços on-line denominado Macauhub, Serviço de Informação Económica sobre a China e os países de língua portuguesa.

二零零九年五月二十二日

22 de Maio de 2009.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 202/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 202/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行合同第十五條第一款，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、黃穗文學士擔任政府駐港澳飛翼船有限公司代表的委任獲續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da sociedade «Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited», da licenciada Wong Soi Man, pelo período de um ano.

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

三、本批示自二零零九年六月二十三日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 23 de Junho de 2009.

二零零九年五月二十二日

22 de Maio de 2009.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零九年五月二十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 25 de Maio de 2009. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

行政法務司司長辦公室

第 15/2009 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與羅振華建築商簽署美化亞婆井前地工程之承攬合同。

二零零九年五月二十一日

行政法務司司長 陳麗敏

第 16/2009 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與思科貿易工程有限公司簽署購買污水泵合同。

二零零九年五月二十一日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零九年五月二十六日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第 65/2009 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予財政局——公物管理廳一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 15/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a empreitada de «Obra de Melhoria no Largo do Lilau» a celebrar com o «Construtor Civil Lo Chan Va».

21 de Maio de 2009.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 16/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição de bombas» a celebrar com a «Braintech Engineering & Trading Ltd.».

21 de Maio de 2009.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 26 de Maio de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 65/2009

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patri-

載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$49,500.00（澳門幣肆萬玖仟伍佰元整）；

經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予財政局——公物管理廳一項金額為\$49,500.00（澳門幣肆萬玖仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：樓宇管理及保養處處長林雪梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政及財產管理科科长周美翠；

委員：特級助理技術員羅佩蓮；

候補委員：特級技術輔導員羅金雲；

候補委員：顧問高級技術員潘勁生。

本批示由二零零九年三月十六日起生效。

二零零九年五月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 66/2009 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條、第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第6/2005號行政命令第二款的規定，作出本批示。

授予上海世界博覽會澳門籌備辦公室主任楊寶儀一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與上海世博會主辦機構和“上海建工（集團）總公司”簽訂2010年上海世博會城市最佳實踐區澳門案例施工總承包合同。

二零零九年五月二十五日

經濟財政司司長 譚伯源

monial, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 49 500,00 (quarenta e nove mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial um fundo permanente de \$ 49 500,00 (quarenta e nove mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lam Sut Mui, chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chao Mei Choi, chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial;

Vogal: Lo Pui Lin, técnica auxiliar especialista.

Vogal suplente: Lo Kam Van, adjunto-técnico especialista;

Vogal suplente: Pun Keng Sang, técnico superior assessor.

O presente despacho produz efeitos a partir de 16 de Março de 2009.

22 de Maio de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 66/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, e do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São delegados na coordenadora do Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, Ieong Pou Yee, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada para a execução das obras de construção do edifício representante de Macau a ser instalado em Urban Best Practices Area (UBPA) da Expo 2010 Shanghai, a celebrar com a entidade organizadora da Expo Shanghai e a «Shanghai Construction (Group) General Co.».

25 de Maio de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 67/2009 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條、第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第6/2005號行政命令第二款的規定，作出本批示。

授予上海世界博覽會澳門籌備辦公室主任楊寶儀一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“上海建工（集團）總公司”簽訂中國2010年上海世博會澳門館建造工程施工總承包合同。

二零零九年五月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零九年五月二十七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室**第 55/2009 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供數據中心不間斷電源供應系統維修、保養服務的合同。

二零零九年五月二十二日

保安司司長 張國華

第 57/2009 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 67/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, e do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São delegados na coordenadora do Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, Ieong Pou Yee, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada para a execução das obras de construção do Pavilhão de Macau da Expo 2010 Shanghai China, a celebrar com a «Shanghai Construction (Group) General Co.».

26 de Maio de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 27 de Maio de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 55/2009**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «serviços de manutenção e conservação do sistema de abastecimento de electricidade do Centro de Dados sem interrupção» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Mega Tecnologia Informatica LDA.».

22 de Maio de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 57/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供車輛自動通關系統維修保養服務的合同。

二零零九年五月二十五日

保安司司長 張國華

二零零九年五月二十六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零九年五月二十日批示如下：

Paulina Pereira Monteiro學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零零九年七月五日起，以定期委任方式續任為第二職階特級技術員，為期兩年。

黃翠瑜學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零零九年七月一日起，以定期委任方式委任為第三職階特級技術輔導員，為期兩年。

二零零九年五月二十一日於廉政公署

代辦公室主任 胡家偉

警 察 總 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年四月三十日作出的批示：

根據第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項及第九十八條h)項、以及第5/2009號行政法規第十四條的規定，警務總長Francisco José de Paiva Ribeiro在本局擔任顧問職務的定期委任，自二零零九年七月一日起續期一年。

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «Serviços de manutenção e conservação de sistema electrónico para controlo de automóveis» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Mega-Tecnologia Informática, Limitada.».

25 de Maio de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 26 de Maio de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 20 de Maio de 2009:

Licenciada Paulina Pereira Monteiro — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 5 de Julho de 2009.

Licenciada Vong Choi U — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 1 de Julho de 2009.

Comissariado contra a Corrupção, aos 21 de Maio de 2009. — O Chefe de Gabinete, substituto, *Vu Ka Vai*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2009:

Francisco José de Paiva Ribeiro, intendente — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor destes Serviços, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, conjugado com o artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Julho de 2009.

摘錄自保安司司長於二零零九年五月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零九年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中唯一合格應考人容國健，第二職階二等技術輔導員，獲確定委任為本局人員編制內專業技術人員組別第一職階一等技術輔導員。

二零零九年五月二十五日於警察總局

局長 白英偉

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Maio de 2009:

Iong Kuok Kin, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2009, II Série, de 22 de Abril — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Serviços de Polícia Unitários, aos 25 de Maio de 2009. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年五月十三日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條及第33/2002號行政法規第四條第三款的規定，海關關員編制人員，關員編號25901——馮志顯由二零零九年五月二十五日起以派駐方式，在保安協調辦公室工作，為期一年。

二零零九年五月二十九日於海關

關長 徐禮恆

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Maio de 2009:

Fong Chi Hin, verificador alfandegário n.º 25 901, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — exerce funções no Gabinete Coordenador de Segurança, em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, a partir de 25 de Maio de 2009, nos termos dos artigos 33.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 4.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2002.

Serviços de Alfândega, aos 29 de Maio de 2009. — O Director-geral, *Chòì Lai Hang*.

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長於二零零九年五月二十六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式，聘用孫振寧擔任第一職階二等技術輔導員（薪俸點260），為期一年，由二零零九年六月九日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零九年五月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 26 de Maio de 2009:

Sun Chan Neng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Junho de 2009.

Por despacho do presidente, de 27 de Maio de 2009:

Tam Mei Ngo — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Admi-

政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式，聘用譚美娥擔任第一職階二等技術輔導員（薪俸點 260），為期一年，由二零零九年六月九日起生效。

二零零九年五月二十七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢 察 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自檢察長於二零零九年四月二十四日作出的批示：

根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第一款，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款的b)項及第二十三條第十二款之規定，本辦公室定期委任第一職階檢察院初級書記員黃美英及張健恆，獲確定委任出任該職位，由二零零九年五月五日起生效。

摘錄自檢察長於二零零九年五月八日作出的批示：

劉仲添——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第三職階二等技術輔導員，由二零零九年六月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零九年五月十二日作出的批示：

陳家儉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階二等技術員，由二零零九年六月十二日起生效。

二零零九年五月二十五日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

行 政 暨 公 職 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零九年四月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林時評與本局簽訂的編

nistrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Junho de 2009.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 27 de Maio de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 24 de Abril de 2009:

Wong Mei Ieng e Cheong Kin Hang, escrivães do Ministério Público auxiliares, 1.º escalão, em comissão de serviço, deste Gabinete — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 19.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Maio de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 8 de Maio de 2009:

Lao Chong Tim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 12 de Maio de 2009:

Chan Ka Kim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Junho de 2009.

Gabinete do Procurador, aos 25 de Maio de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 2 de Abril de 2009:

Lam Si Peng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico supe-

制外合同，自二零零九年五月八日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級資訊技術員職級的薪俸點455點。

摘錄自本人於二零零九年四月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，張煥娣在本局擔任第六職階助理員職務的散位合同自二零零九年六月二十五日起續期一年。

二零零九年五月二十一日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零九年四月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，本局第二職階二等高級技術員曾惠斯的編制外合同第三條款修改為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零零九年五月四日起生效。

按簽署人於二零零九年四月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第二職階首席高級技術員Artur Rosa Araújo Mota的編制外合同續期一年，自二零零九年六月一日起生效。

按本局副局長於二零零九年五月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問高級技術員鄧麗冰的編制外合同續期一年，自二零零九年六月二十八日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年五月六日作出的批示：

根據現行的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，本局第二職階顧問高級技術員Diana Maria Vital Costa在

rior de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Maio de 2009.

Por despacho do signatário, de 17 de Abril de 2009:

Cheong Wun Tai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Junho de 2009.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, José Chu.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Abril de 2009:

Chang Wai Si, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2009.

Por despacho do signatário, de 30 de Abril de 2009:

Artur Rosa Araújo Mota, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 4 de Maio de 2009:

Tang Lai Peng, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho de 2009.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Maio de 2009:

Diana Maria Vital Costa, técnica superior assessora, 2.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos do

本局擔任副局長的定期委任，自二零零九年六月二十七日起續期壹年。

按簽署人於二零零九年五月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階二等技術輔導員何紫琪及馮廣燕的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零零九年五月六日起生效。

按行政法務司司長於二零零九年五月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，本局第二職階二等技術輔導員林潔茹的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零零九年五月十八日起生效。

二零零九年五月二十七日於法務局

局長 張永春

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零九年五月六日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，何燕梅在本局擔任公共會計廳廳長的定期委任自二零零九年五月八日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零九年五月十三日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，容光亮在本局擔任副局長的定期委任自二零零九年五月二十八日起獲續期一年。

artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, vigente, a partir de 27 de Junho de 2009.

Por despachos do signatário, de 12 de Maio de 2009:

Ho Chi Kei e Fong Kuong In, ambas adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Maio de 2009.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Maio de 2009:

Lam Kit U, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2009.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2009:

Ho In Mui Silvestre — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Contabilidade Pública destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Maio de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Maio de 2009:

Iong Kong Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2009.

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código				
12	00			DESPEAS COMUNS			“22/05/2009 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 22/05/2009”
				Dotação provisional			
27	03			CAPITANIA DOS PORTOS - ESCOLA DE PILOTAGEM			
				Diversos	120,000.00		
				Água e gás	820.00		
				Higiene e limpeza	3,000.00		
				Maquinaria e equipamento	24,000.00		
				Total	147,820.00	147,820.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código				
12	00			DESPEAS COMUNS			“06/05/2009 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 06/05/2009”
				F. Pensões - reg. de previdência (compensação)			
				Dotação provisional	37,000.00	37,000.00	
				Total	37,000.00	37,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 編號	Económica Código					
32	00				司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			“19/05/2009 之局長批 示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 19/05/2009”
		1-02-1		01-01-02-01	報酬	Remunerações	300,000.00	560,000.00	
		1-02-1		01-02-10-00	其他	Outros	260,000.00		
		1-02-1		01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	560,000.00		
總 額 Total								560,000.00	

二零零九年五月二十七日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Maio de 2009. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年四月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零零九年七月一日起生效，職務和薪俸點分別如下：

葉慕蘭，續聘擔任第二職階顧問高級技術員職務，薪俸點為625點；

方綴妮及孔碧鋒，續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

鮑翠芬，續聘擔任第一職階一等助理技術員職務，薪俸點為230點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，自二零零九年六月一日起生效，職務和薪俸點分別如下：

龐萬潮，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

李秀華，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

二零零九年五月二十二日於勞工事務局

局長 孫家雄

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年四月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，António da Luz Wong

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Abril de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2009:

Ip Mo Lan, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625;

Fong Chut Nei e Hong Pek Fong, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305; e

Pau Chui Fan, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009:

Pong Man Chio, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430; e

Lei Sao Wa, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 22 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Abril de 2009:

António da Luz Wong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nesta Direcção

在本局擔任職務的編制外合同自二零零九年六月一日起續期一年，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階一等督察，薪俸點320。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年四月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改王寶健及梁志剛在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，轉為第一職階首席督察，薪俸點350，自二零零九年四月十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年四月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改周國爾、陸尊易、秦顯偉、李劍峰、歐文豪、李卓華、潘立行、劉御誠、陳偉浩、葉兆棠、冼家傑、Henrique da Silva、馬偉基、梁振波、Nuno Vong Machado de Mendonça、楊耀權及何祥佩在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，轉為第二職階一等督察，薪俸點320，首位及第二位分別自二零零九年五月十七日及四月十七日起生效，其餘自二零零九年四月十五日起生效。

二零零九年五月二十五日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

社 會 保 障 基 金

議 決 摘 錄

按照行政管理委員會二零零九年五月二十一日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，鄭達祺在本基金擔任第七職階熟練助理員職務的散位合同，自二零零九年七月一日起續期一年，薪俸點為210點。

二零零九年五月二十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Abril de 2009:

Wong Pou Kin e Leong Chi Kong — alterada, por averbamento, a 3.ª cláusula dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de inspector principal, 1.º escalão, índice 350, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2009:

Chau Kuok I, Lok Chun I, Chon Hin Wai, Lei Kim Fong, Ao Man Hou, Lei Cheok Wa, Pun Lap Hang, Lau Yu Shing, Chan Wai Hou, Yip Sio Tong, Sin Ka Kit, Henrique da Silva, Ma Vai Kei, Leong Chan Po, Nuno Vong Machado de Mendonça, Leong Io Kun e Ho Cheung Pui — alterada, por averbamento, a 3.ª cláusula dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Maio e 17 de Abril de 2009, respectivamente, para o primeiro e o segundo, e a partir de 15 de Abril de 2009, para os restantes.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 25 de Maio de 2009. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, de 21 de Maio de 2009:

Cheang Tat Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 7.º escalão, índice 210, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2009.

Fundo de Segurança Social, aos 22 de Maio de 2009. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年五月二十日發出的批示：

（一）印務局第七職階排字員梁永強，退休及撫卹制度會員編號24171，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零九年五月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的175點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）郵政局第七職階助理員潘旺添之遺孀趙麗娥，退休及撫卹制度會員編號4898，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零九年三月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的70點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）土地工務運輸局第七職階半熟練工人鄭淑蓮，退休及撫卹制度會員編號26700，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零九年五月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2009:

1. Leong Weng Keong, compositor manual, 7.º escalão, da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 24171 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Maio de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 175, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chio Lai Ngo, viúva de Pung Vong Tim, auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 4898 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Março de 2009, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 70, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade da mesma, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chiang Sok Lin, operário semiqualificado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 26700 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Maio de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第一職階一等警員梁計養，退休及撫卹制度會員編號46620，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年四月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第一職階音樂一等警員方偉海，退休及撫卹制度會員編號40525，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長吳庭，退休及撫卹制度會員編號42013，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年五月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零九年五月二十二日發出的批示：

(一) 衛生局第五職階第一職等衛生助理員林福泉，退休及撫卹制度會員編號16527，因符合現行《澳門公共行政工

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Kuai Iong, guarda de primeira, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 46620 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Abril de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 300, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Wai Hoi, guarda de primeira músico, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 40525 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 300, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Teng, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 42013 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Maio de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 540, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2009:

1. Lam Fok Chun, auxiliar dos serviços de saúde, grau 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16527 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desliga-

作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零九年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的140點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

移轉價值

按照二零零九年五月二十一日行政管理委員會主席的批示及經二零零九年五月二十二日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
173606	關鎮雄	衛生局

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年五月二十二日發出的批示：

體育發展局助理技術員何子威，供款人編號6092860，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

按照經濟財政司司長於二零零九年五月二十五日發出的批示：

社會文化司司長辦公室司長秘書張淑婷，供款人編號6006033，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年五月十五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

政府總部輔助部門半熟練工人葉金泉，供款人編號6006840，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二

零九年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的140點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 21 de Maio de 2009, confirmado pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 22 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de aposentação e sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
173606	Kuan Chan Hong	SS

Fixação das taxas de reversão

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2009:

Ho Chi Wai, técnico auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6092860, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Maio de 2009:

Cheong Sok Teng, secretária pessoal no Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, com o número de contribuinte 6006033, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Maio de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Ip Kam Chun, operário semiqualeficado dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6006840,

零九年五月十五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

體育發展局助理員黃聯恩，供款人編號6033545，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年五月十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

衛生局高級技術員趙幸怡，供款人編號6061840，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年五月三日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

民政總署半熟練工人陳英發，供款人編號6063223，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零零九年五月九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

衛生局技術輔導員岑麗珊，供款人編號6068292，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年五月十二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

法律及司法培訓中心行政文員李嘉寶，供款人編號6072893，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年五月五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

按照經濟財政司司長於二零零九年五月二十六日發出的批示：

澳門監獄警員Ram Bahadur Tamang，供款人編號6038970，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年五月十六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其

cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Maio de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Wong Lun Ian, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6033545, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Maio de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Chio Hang I, técnica superior dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6061840, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Maio de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Chan Ieng Fat, operário semiqualeficado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6063223, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Maio de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Sam Lai San, adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6068292, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Maio de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Lei Ka Pou, oficial administrativo do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 6072893, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Maio de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2009:

Ram Bahadur Tamang, guarda do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6038970, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Maio de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Con-

在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

ta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

二零零九年五月二十九日於退休基金會
行政管理委員會主席 劉婉婷

Fundo de Pensões, aos 29 de Maio de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

工 商 業 發 展 基 金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零九年五月二十日批示所核准之工商業發展基金第四修改預算。

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2009:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	100,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	100,000.00
09	01	05	00	03	中小企業信用保證計劃（專項） Plano de garantia de créditos a PME's (projecto específico)	200,000.00
					總額 Total	200,000.00
						200,000.00

二零零九年五月二十七日於工商業發展基金——管理委員會——代主席：蘇添平——委員：麥偉棟、陳詠兒、黃晴錦、陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 27 de Maio de 2009. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Mac Vai Tong — Chan Weng I — Vong Cheng Kam — Jacques, Sylvia Isabel*.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零零九年四月二十八日作出之批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Abril de 2009:

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款，聯同經十月十七日第

Vong Pui I, técnica superior principal — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de

19/2005號行政法規修改之第9/2002號行政法規第二十條所指附件B之規定，自二零零九年六月二十一日起與首席高級技術員黃佩儀之定期委任續期一年，以擔任本局行政管理廳行政暨預算管理處處長之職位。

按照簽署人於二零零九年五月六日之批示：

應第一職階三等文員陳秋蓮之申請，自二零零九年五月二十五日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零九年五月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期一年：

黃寶儀續聘為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零零九年六月十五日起生效。

譚羨敏續聘為第二職階二等繪圖員，薪俸點為240，自二零零九年六月二十七日起生效。

自二零零九年六月一日起：

賴寧筠續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430；

李妙嫻及黃深來續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

林瑞梅及楊榮耀續聘為第六職階助理員，薪俸點為150，自二零零九年六月九日起生效。

何綺雯續聘為第六職階助理員，薪俸點為150，自二零零九年六月十一日起生效。

林華廣、祝英得、區艷梅及關麗霞續聘為第五職階助理員，薪俸點為140，自二零零九年六月十七日起生效。

謝明好、伍玉梅、張美麗及雷美芳續聘為第五職階助理員，薪俸點為140，自二零零九年六月二十日起生效。

自二零零九年六月一日起：

余麗芬續聘為第一職階三等文員，薪俸點為195；

雷華強續聘為第一職階熟練工人，薪俸點為150；

彭素艷、黃勤偉及盧漢民續聘為第四職階半熟練工人，薪俸點為160；

Gestão Administrativa e Orçamental do Departamento de Administração desta Direcção, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o Anexo B, referido no artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2005, de 17 de Outubro, a partir de 21 de Junho de 2009.

Por despacho do signatário, de 6 de Maio de 2009:

Chan Chao Lin, terceiro-oficial, 1.º escalão — autorizada a rescisão do contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 25 de Maio de 2009, sendo dado por findo o vínculo com esta Direcção.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Maio de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Vong Pou Iu, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 15 de Junho de 2009.

Tam Si Man, como desenhador de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 27 de Junho de 2009.

A partir de 1 de Junho de 2009:

Lai Neng Kuan, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430;

Lei Miu Han e Wong Sam Loi, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lam Soi Mui de Assis e Ieong Weng Io, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 9 de Junho de 2009;

Ho Yi Man, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 11 de Junho de 2009.

Lam Wa Kuong, Chok Ieng Tak Luís, Au Im Mui e Kwan Lai Ha, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 17 de Junho de 2009;

Che Man Hou, Ng Iok Mui, Cheong Mei Lai e Loi Mei Fong, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 20 de Junho de 2009.

A partir de 1 de Junho de 2009:

U Lai Fan, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195;

Loi Va Keong, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150.

Pang Sou Im, Wong Kan Wai e Lou Hon Man, como operários semiqualeificados, 4.º escalão, índice 160;

潘耀光續聘為第五職階助理員，薪俸點為140。

自二零零九年六月十五日起：

陳國強及梁少松續聘為第四職階半熟練工人，薪俸點為160；

何熾輝續聘為第二職階半熟練工人，薪俸點為140；

張卓蘇及曾伯堅續聘為第一職階半熟練工人，薪俸點為130；

冼麗珍及黎蓮娣續聘為第四職階助理員，薪俸點為130；

譚佩蘭及何美弟續聘為第一職階助理員，薪俸點為100。

按照簽署人於二零零九年五月二十日之批示：

應第一職階二等資訊督導員關劍飛之申請，自二零零九年五月二十五日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

二零零九年五月二十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Pun Io Kuong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140.

A partir de 15 de Junho de 2009:

Chan Kuok Keong e Leong Sio Chong, como operários semiqualeificados, 4.º escalão, índice 160;

Ho Chi Fai, como operário semiqualeificado, 2.º escalão, índice 140;

Cheong Cheok Sou e Chang Pak Kin, como operários semiqualeificados, 1.º escalão, índice 130;

Sin Lai Chan e Lai Lin Tai, como auxiliares, 4.º escalão, índice 130;

Tam Pui Lan e Ho Mei Tai, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100;

Por despacho do signatário, de 20 de Maio de 2009:

Kuan Kim Fei, assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão — autorizada a rescisão do contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 25 de Maio de 2009, sendo dado por findo o vínculo com esta Direcção.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零九年四月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第三款及第四款之規定、第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定、第9/2006號行政法規第二十四條第一款第二項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條，並連同八月十六日第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，本局臨時委任之第一職階二等刑事偵查員梁惠文、易寶玲、鄧文謙、鍾錦良、姚卓峰、陳孜敏、余世愿、霍永鋒、梁健斌、陳俊策、黃德來、顧嘉誠、許志松、謝家豪、楊志威、李建國、黃永潤、李忠平、梁競文、林卓華、楊育藝、黃有文及李敏通，自二零零九年四月九日起，獲確定委任出任該職位。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 23 de Abril de 2009:

Leung Wai Man, Iek Pou Leng, Tang Man Him, Chong Kam Leong, Yiu Cheuk Fung, Chan Hao Man, U Sai Un, Fok Weng Fong, Leong Kin Pan, Chan Chon Chak, Alberto Wong, Ku Ka Seng, Hoi Chi Chong, Luis Ka Hou de Oliveira Che, Ieong Chi Wai, Lei Kin Kuok, Wong Weng Ion, Lei Chong Peng, Leong Keng Man, Lam Cheok Wa, Ieong Iok Ngai, Wong Iao Man e Lei Man Tong, investigadores criminais de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 2), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e 8.º e 9.º, da Lei n.º 8/2004, de 16 de Agosto, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2006, a partir de 9 de Abril de 2009.

摘錄自保安司司長於二零零九年四月二十八日作出的批示：

陳寶瑩學士，司法警察局確定委任之第三職階特級技術輔導員，在刊登於二零零九年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項、第二十三條及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第六項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲定期委任為本局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員，為期一年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

二零零九年五月二十九日於司法警察局

局長 黃少澤

衛生局

批示摘錄

按局長於二零零八年十二月十六日之批示：

黃金妹，為本局編制外合同第二職階護士，由二零零九年一月五日起更改合同第三條款，轉為第三職階護士。

梁佩芝，為本局編制外合同第二職階二等技術員，由二零零九年一月三日起更改合同第三條款，轉為第三職階二等技術員。

梁穎璇，為本局編制外合同第一職階三等文員，由二零零九年二月一日起更改合同第三條款，轉為第二職階三等文員。

按局長於二零零九年二月二十三日之批示：

尤淑瑞，為本局編制外合同第三職階首席高級技術員，由二零零九年三月十二日起更改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員。

梁潔美，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員，由二零零九年三月二十六日起更改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員。

趙依儀，為本局編制外合同第一職階護士，由二零零九年三月五日起更改合同第三條款，轉為第二職階護士。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Abril de 2009:

Licenciada Chan Pou Ieng, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificada em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 14/2009, II Série, de 8 de Abril — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), 23.º e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 6), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Polícia Judiciária, aos 29 de Maio de 2009. — O Director, Wong Sio Chak.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Dezembro de 2008:

Wong, Kam Mui, enfermeiro, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 5 de Janeiro de 2009.

Leong, Pui Chi, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2009.

Leong, Weng Sun, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Fevereiro de 2009:

Iao, Sok Soi, técnico superior principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 12 de Março de 2009.

Leong, Kit Mei, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 26 de Março de 2009.

Chio, I I, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 5 de Março de 2009.

按局長於二零零九年三月十三日之批示：

楊,穎芷, 為本局編制外合同第二職階牙科醫生, 由二零零九年四月三十日起更改合同第三條款, 轉為第三職階牙科醫生。

林,智生, 為本局編制外合同第一職階二等高級技術員, 由二零零九年四月二日起更改合同第三條款, 轉為第二職階二等高級技術員。

陳,美華、趙,釗賢、蔡,少灼、林,錦輝、劉,佩球、Lau, Ana Baptista Ng、梁,敏慧及楊,秀紅, 為本局編制外合同第二職階首席診療技術員, 由二零零九年四月二十六日起更改合同第三條款, 轉為第三職階首席診療技術員。

吳,嘉倩, 為本局編制外合同第三職階二級診療技術員, 由二零零九年四月三十日起更改合同第三條款, 轉為第一職階一級診療技術員。

蕭,慧賢, 為本局編制外合同第一職階二等技術員, 由二零零九年四月二十三日起更改合同第三條款, 轉為第二職階二等技術員。

按照局長於二零零九年四月二十八日作出的批示：

陳, 錦文——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定, 從二零零九年五月一日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為非專科醫生, 為期六個月, 薪俸點為500點。

按照副局長於二零零九年五月四日之批示：

核准名稱為“便民藥房VII”, 准照編號為第83號, 以及營業地點為澳門科英布拉街474號J座及478號K座光輝苑(光輝商業中心), 均為地下連一樓, 從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣, 但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$411.00)

按照副局長於二零零九年五月十九日之批示：

核准名稱為“維生藥業”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動, 准照編號為第209號以及其營業地點為澳門航海學校街214號豐順新村第一座H座地下及閣仔, 准照持有人為

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Março de 2009:

Ieong, Weng Chi, médico dentista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 30 de Abril de 2009.

Lam, Chi Sang, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 2 de Abril de 2009.

Chan, Mei Va, Chio, Chio In, Choi, Sio Cheok, Lam, Kam Fai, Lao, Pui Kao, Lau, Ana Baptista Ng, Leung, Man Wai e Yeung, Sau Hung, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2009.

Ng, Cora, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Abril de 2009.

Sio, Wai In, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 23 de Abril de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2009:

Chan, Kam Man, admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de seis meses, como médico não diferenciado, índice 500, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Maio de 2009.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Maio de 2009:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à farmácia «Popular VII», alvará n.º 83, com local de funcionamento na Rua Cidade de Coimbra, n.º 474, «J» e n.º 478 «K», Jardim Brilhantismo, ambos r/c com 1.º andar, em Macau. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 19 de Maio de 2009:

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Regen Pharma», alvará n.º 209, com local de funcionamento na Rua da Escola Náutica, n.º 214, Fong Son San Chun, Bloco I «H», r/c com kok-chai, Macau, cuja titularidade pertence à Beleza Pro (Macau) Limitada, com sede na Avenida Sir An-

維健美（澳門）有限公司，總辦事處位於澳門新口岸倫斯泰特大馬路177號金苑大廈地下F舖。

（是項刊登費用為 \$402.00）

按照二零零九年五月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

王婷——獲准許從事護士職業，牌照編號：E-1739。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照二零零九年五月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

林寶玉——已故，取消第M-0546號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$264.00）

趙文怡——應其要求，中止第W-0249號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零零九年五月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

朱寶中、歐陽文浩——應其要求，分別中止第M-1549、M-1550號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

二零零九年五月二十六日於衛生局

副局長 鄭成業

ders Ljungstedt, n.º 177, Edifício Kam Yuen Nape, r/c, Loja F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Maio de 2009:

Wong Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E — 1739.

(Custo desta publicação \$264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Maio de 2009:

Lam Pou Iok — cancelado, por falecimento, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M — 0546.

(Custo desta publicação \$264,00)

Chio Man I — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W — 0249.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Maio de 2009:

Chu Pou Chong e Ao Ieong Man Hou — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M — 1549 e M — 1550.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 26 de Maio de 2009. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零九年五月二十二日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，鄧樂在本局澳門中樂團擔任全職樂師的個人勞動合同續期兩年，自二零零九年八月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，尹兆莊學士在本局的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零零九年七月二日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 22 de Maio de 2009:

Deng Le — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a) e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 20 de Agosto de 2009.

Licenciada Wan Sio Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2009.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，何淑儀在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同自二零零九年八月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，伍秋琴和Jorge Alberto de Assis Noronha分別在本局擔任第五職階助理員及第七職階熟練工人職務的散位合同各自二零零九年七月十二日及八月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，羅惠琮在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階熟練助理員，薪俸點為160，自二零零九年七月三日起生效。

二零零九年五月二十七日於文化局

局長 何麗鑽

Ho Sok I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Ng Chao Kam e Jorge Alberto de Assis Noronha — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, e operário qualificado, 7.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Julho e 1 de Agosto de 2009, respectivamente.

Lo Wai Keng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Julho de 2009.

Instituto Cultural, aos 27 de Maio de 2009. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零零九年四月十三日作出的批示：

朱潔琳及陳秀影——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零零九年七月九日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零零九年四月十四日作出的批示：

張健華——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零九年七月九日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零九年四月二十四日作出的批示：

丁寬樂及梁燕嫦——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零九年七月九日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 13 de Abril de 2009:

Chu Kit Lam e Chan Sao Ieng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas de 2.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2009.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 14 de Abril de 2009:

Cheong Kin Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Abril de 2009:

Teng Fun Lok e Leong In Seong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2009.

馬裕玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零九年七月九日起續期一年。

鄭嘉碧——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零九年七月十六日起續期一年。

章曼麗——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階首席助理技術員職務的編制外合同自二零零九年七月二十一日起續期一年。

António Manuel da Costa、施力濤、李藹欣及Natália Kou——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零零九年七月一日起計，為期一年。

摘錄自本局代局長於二零零九年四月二十九日作出的批示：

司徒琳麗——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零九年七月十五日起續期一年。

朱麗娟——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零九年八月一日起續期一年。

梁德明——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階熟練工人職務的散位合同自二零零九年七月七日起續期一年。

彭群國——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零九年八月一日起續期一年。

Ma U Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2009.

Chiang Ka Pek — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2009.

Cheong Man Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Julho de 2009.

António Manuel da Costa, Ernesto Rodrigues César, Lei Ngoi Ian e Natália Kou — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 29 de Abril de 2009:

Si Tou Lam Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2009.

Chu Lai Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Leung Tak Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Julho de 2009.

Pang Kuan Kuok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

准 照 摘 錄

“利通旅遊有限公司”旅行社，葡文為“Sociedade de Turismo Lei Tong, Limitada”，於二零零九年五月十三日獲發准照第0157號，持牌公司為“利通旅遊有限公司”及葡文為“Sociedade de Turismo Lei Tong, Limitada”。旅行社位於澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心4樓U室。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零零九年五月二十五日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0157, em 13 de Maio de 2009, em nome da sociedade «利通旅遊有限公司» e em português «Sociedade de Turismo Lei Tong, Limitada», para a agência de viagens «利通旅遊有限公司» e em português «Sociedade de Turismo Lei Tong, Limitada», sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Centro Comercial «Tung Nam Ah», 4.º andar, U, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Maio de 2009. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年五月五日作出的批示：

呂紅，為本局編制外合同第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改其合同的第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自二零零九年六月二十二日起生效。

二零零九年五月二十九日於體育發展局

局長 黃有力

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2009:

Lu Hong, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Junho de 2009.

Instituto do Desporto, aos 29 de Maio de 2009. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年五月十一日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Felícia Dillon de

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Maio de 2009:

Felícia Dillon de Jesus — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção

Jesus在本辦公室擔任第三職階特級技術輔導員的編制外合同自二零零九年八月一日起續期一年，薪俸點430。

do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

二零零九年五月二十六日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 26 de Maio de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月三日作出的批示：

麥健銘——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級資訊技術員，合同由二零零九年五月二十五日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零零九年五月十一日作出的批示：

廖兆基，第一職階首席技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零九年七月十二日起生效。

二零零九年五月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Abril de 2009:

Mak Kin Meng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de informática de 2.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Maio de 2009.

Por despacho do signatário, de 11 de Maio de 2009:

Lio Sio Kei, adjunto-técnico principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2009.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零九年五月十三日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等助理技術員梁錦昶及黃展在本局擔任職務的編制外合同，自二零零九年七月十七日起續約一年，合同所訂定的條件維持不變。

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos da directora, de 13 de Maio de 2009:

Leong Kam Chong e Wong Chin, técnicos auxiliares de 2.^a classe, 1.º escalão, nesta Capitania — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2009, mantendo nas mesmas cláusulas estipuladas dos contratos.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第二職階二等高級技術員朱振威在本局擔任職務的編制外合同，自二零零九年七月二十日起續約一年，合同所訂定的條件維持不變。

二零零九年五月二十日於港務局

局長 黃穗文

Chu Chan Wai, técnico superior de 2.^a classe, 2.º escalão, nesta Capitania — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2009, mantendo nas mesmas cláusulas estipuladas do contrato.

Capitania dos Portos, aos 20 de Maio de 2009. — A Directora, Wong Soi Man.

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零九年四月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改黃學軍在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零九年六月一日起轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸。

摘錄自局長於二零零九年五月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃家寶在本局擔任第一職階一等文員的編制外合同，自二零零九年七月二十五日起續期兩年。

二零零九年五月十三日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 28 de Abril de 2009:

Wong Hok Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2009:

Wong Ka Pou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como primeiro-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Julho de 2009.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 13 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, Carlos Alberto Roldão Lopes.

建 設 發 展 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年一月二十日作出的批示：

根據第68/2000號行政長官批示第五款，以及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Janeiro de 2009:

Hong Chon Choi — admitido por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do

以試用期性質的散位合同方式聘用洪進財在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零零九年四月十四日起，為期三個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年二月四日作出的批示：

根據第68/2000號行政長官批示第五款，以及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以試用期性質的散位合同方式聘用邱遠強及謝偉峰在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零零九年四月一日起，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長辦公室主任於二零零九年四月一日作出的批示：

陳淑婉——根據第68/2000號行政長官批示及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，自二零零九年五月六日起生效，並繼續在本辦公室擔任第一職階助理員，薪俸點100。

根據第68/2000號行政長官批示及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，自二零零九年五月六日起生效，並繼續在本辦公室擔任下指之相應職務：

Julietta da Silva de Jesus，擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

蕭藹華，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260。

摘錄自運輸工務司司長辦公室主任於二零零九年四月六日作出的批示：

陸雅琪——根據第68/2000號行政長官批示及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年六月十三日起生效，並繼續在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月七日作出的批示：

吳美美——根據第68/2000號行政長官批示第五款，以及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期一年，自二零零九年五月六日起。

n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Abril de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Fevereiro de 2009:

Iao Un Keong e Che Wai Fong — admitidos por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despachos do chefe do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Abril de 2009:

Chan Sok Un — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, para continuar a exercer funções neste Gabinete, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Maio de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para continuarem a exercer funções nas categorias a cada um indicadas, neste Gabinete, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Maio de 2009:

Julietta da Silva de Jesus, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Sio Oi Va, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

Por despacho do chefe do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Abril de 2009:

Lok Nga Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, para continuar a exercer funções neste Gabinete, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Junho de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Abril de 2009:

Ng Mei Mei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, para exercer funções neste Gabinete, ao abrigo do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Maio de 2009.

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月九日作出的批示：

許震邦——根據第68/2000號行政長官批示及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年六月一日起生效，並繼續在本辦公室擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點510。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月十四日作出的批示：

吳憶貞——根據第68/2000號行政長官批示第五款，以及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零零九年五月十六日起。

黃月媚——根據第68/2000號行政長官批示第五款，以及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，為期一年，自二零零九年七月一日起。

二零零九年五月二十二日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Abril de 2009:

Tomas Hoi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, para continuar a exercer funções neste Gabinete, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 2009:

Ng Iek Cheng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, para exercer funções neste Gabinete, ao abrigo do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Maio de 2009.

Vong de Assis, Iut Mei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, para exercer funções neste Gabinete, ao abrigo do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2009.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 22 de Maio de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.